

**PREKLAD Z ANGLICKÉHO JAZYKA DO SLOVENSKEHO  
JAZYKA  
TRANSLATION FROM ENGLISH INTO SLOVAK  
LANGUAGE**

Prekladateľ/Translator: Mgr. Lucia Gibľáková

Adresa / Address: Slnecná 94  
059 71 Ľubica, Slovakia  
+421 903 615 028

Zadávatel' / Client: Synthes Slovakia s.r.o.

Vo veci / Subject Matter: Vyhlásenie o zhode /Declaration of Conformity

Poradové číslo úkonu  
Act of translation no: 28/2011

Dátum vyhotovenia  
Elaborated on: 24.3. 2011

Počet strán prekl. úkonu  
no. of pages: 4

Z toho počet strán príloh  
no. of attached pages: 1

Počet odovzdaných vyhotovení  
no. of copies handed over: 1

## Declaration of Conformity

Synthes GmbH (Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf) hereby declares under its sole responsibility that Medical Device

### Vertecem V+ Syringe Kit

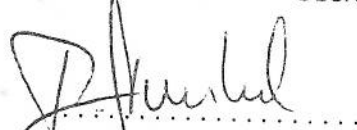
consisting of an medical device (Class IIa) meets all the provisions of the European Council Directive 93/42/EEC as amended and the Swiss Legislation on Therapeutic Products which apply.

This declaration is based on the quality management system of Synthes according to EN ISO 9001 / EN ISO 13485 and Council Directive 93/42/EEC as amended, Annex II.3. The conformity assessment procedure is certified by the Notified Body "TÜV SÜD Product Service GmbH, Munich Germany", identification number 0123. Devices Class I are approved with Annex VII of this EC Directive.

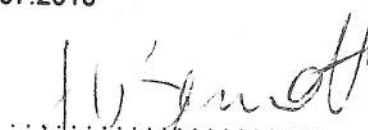
The Vertecem V+ Syringe Kit was initially CE released in the year 2010 and meets the requirements of the standards:

Generally respected standards are: EN ISO 14971, EN ISO 10993-1, EN 980, EN 1041, EN ISO 17664:2004

Place and date: Oberdorf, 29.07.2010



Matthias Dunkel  
Vice President Biomaterials



Juergen Berndt  
Director Regulatory Affairs

 **SYNTHES®**

1007 052010 0019

2

## OFFICIAL CERTIFICATION

The undersigned person in authority public certifies, that the preceding signature of **Eva Tammann** is authentic and that the signature current acts in the position of RA Specialist of the company Synthes GmbH, company currently existing and organized under the laws of Switzerland that the address is Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

The person in authority is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in 4437 Waldenburg, Switzerland

March 17<sup>th</sup>, 2011.

BEZIRKSSCHREIBEREI WALDENBURG  
Notariat, Erbschaftsamt, Grundbuchamt, Betreibungs- und Konkursamt  
Die Beglaubigungsperson:  
Martin Haas



Osvedčujem, že táto listina, pozostávajúca z 2 strán  
doslovne súhlasí s predloženým originálom /osvedčeným odpisom/,  
ktorý sa skladá z 2 strán. Ide o odpis úplný /čiastočný/.  
V predloženej listine boli vykonané tieto zmeny, doplnky, vsuvky  
alebo škrty, ktoré by mohli oslabiť jej hodnovernosť -

v Poprade dňa 30. 3. 2011



## Vyhlásenie o zhode

Synthes GmbH (Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf) týmto prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že zdravotnícka pomôcka

### Vertecem V+ Syringe Kit

skladajúca sa zo zdravotníckych pomôcok (trieda IIa) sa zhoduje s požiadavkami platnej smernice európskej rady 93/42/ECC a Švajčiarskou legislatívou týkajúcej sa terapeutických produktov, ktorá je aplikovateľná.

Toto vyhlásenie je založené na certifikácii systému manažérstva kvality podľa EN ISO 9001 / EN ISO 13485 a v súlade s platným nariadením rady 93/42 EEC, Annex II.3. Proces posudzovania zhody je certifikovaný spoločnosťou TÜV Product Service GmbH, Mníchov, Nemecko, identifikačné číslo 0123. Pomôcky triedy I sú v súlade so smernicou EC, Annex VII .

Vertecem V+ Syringe Kit bol certifikovaný CE v roku 2010 a je v súlade s požiadavkami štandardov:

Všeobecne uznávané štandardy sú: EN ISO 14971, EN ISO 10993-1, EN 980, EN 1041, EN ISO 17664:2004.

Miesto a dátum: Oberdorf, 29.07.2010

Nečitateľný podpis

Nečitateľný podpis

Matthias Dunkel  
viceprezident  
biomateriály

Jurgen Berndt  
riaditeľ regulácie



SYNTHESES

*Handwritten signature and date:*  
SL 6/2010  
11/4/2011

## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970869.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 28/2011 prekladateľského denníka č. 1. Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého dokladu č. 28/2011.

Podpis prekladateľa:



### TRANSLATOR'S CLAUSE

I have elaborated this translation as a certified translator registered in the List of Experts, Interpreters, and Translators, administered by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, specialization - English language, translator's license number 970869. The act of translation is entered in the translator's record book no. 1, under the ordinal no. 28/2011. Hereby I charge for the act of translation and the costs accrued thereof in accordance with the statement of account based on the enclosed receipt no. 28/2011.

Translator's signature:

